



Distr.  
LIMITED

A/C.2/50/L.3  
13 October 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
Второй комитет  
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Водоснабжение и санитария

Записка Секретариата

В своей резолюции 1995/46 от 27 июля 1995 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Водоснабжение и санитария". Текст этого проекта резолюции воспроизводится ниже.

Водоснабжение и санитария

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 35/18 от 10 ноября 1980 года, в которой она провозгласила период 1981-1990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/181 от 21 декабря 1990 года, в которой она выразила глубокое беспокойство по поводу низких темпов прогресса в обеспечении услуг в области водоснабжения и санитарии,

памятуя о том, что на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Париже 3-14 сентября 1990 года, на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, проходившей в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года, в Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года, была вновь подтверждена необходимость обеспечения на устойчивой основе доступа к безопасной воде в достаточных количествах и должной санитарии для всех,

будучи глубоко обеспокоена тем, что при нынешних темпах прогресса в обеспечении питьевой водой будет невозможно удовлетворить потребности очень большого числа людей к 2000 году и что отсутствие прогресса в обеспечении основных услуг в области санитарии, по всей вероятности, будет иметь серьезные последствия для окружающей среды и здоровья в ближайшем будущем,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в области обеспечения безопасной питьевой водой и санитарии для всех, достигнутом в первой половине 90-х годов 1/;

2. принимает к сведению программные стратегии в области водоснабжения и санитарии, принятую Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций на его ежегодной сессии 1995 года 2/, и резолюцию AFR/RC 43/R2 Регионального комитета по Африке Всемирной организации здравоохранения, в которой Комитет одобрил инициативу "Африка-2000" в области водоснабжения и санитарии на африканском континенте;

3. призывает правительства в полном объеме осуществить положения, касающиеся водных ресурсов в целом и водоснабжения и санитарии в частности, содержащиеся в главе 18 Повестки дня на XXI век, и рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее второй и третьей сессиях 3/, включая рекомендации относительно практических действий, содержащиеся в Программе действий Конференции министров по проблемам питьевой воды и экологической санитарии, созданной правительством Нидерландов 22 и 23 марта 1994 года 4/, и в частности:

а) разработать, рассмотреть или пересмотреть к 1997 году и осуществить, в рамках национальной стратегии устойчивого развития в соответствии с Повесткой дня на XXI век, меры в области снабжения питьевой водой и экологической санитарии с учетом целей, поставленных Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей;

б) провести, в случае необходимости, законодательные, нормативные и институциональные реформы, направленные на обеспечение управления водными ресурсами на самом низовом уровне, в том числе с участием заинтересованных людей и с привлечением частного сектора, и принять стратегии в целях укрепления потенциала;

с) придать первоочередное значение программам, направленным на обеспечение городских и сельских районов базовыми системами санитарии и удаления фекалий, а также программам очистки сточных вод с привлечением общин;

---

1/ А/50/213-Е/1995/87.

2/ См. Е/1995/L.23, раздел IV, решение 1995/22.

3/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (Е/1994/33/Rev.1); и там же, 1995 год, Дополнение № 12 (Е/1995/32).

4/ См. Е/CN.17/1994/12, приложение.

d) разработать и реализовать инвестиционные стратегии и программы возмещения издержек, нацеленные на мобилизацию финансовых ресурсов, соответствующих потребностям, с учетом нужд и условий жизни городской и сельской бедноты;

e) создать или укрепить общенациональную систему мониторинга в области водоснабжения и санитарии с полномасштабным использованием, в случае необходимости, системы информационной поддержки, разработанной Совместной программой мониторинга Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

4. призывает организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

5. настоятельно призывает правительства стран-доноров, многосторонние финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также неправительственные организации положительно и надлежащим образом рассматривать просьбы о предоставлении безвозмездной помощи и льготного финансирования, в частности при осуществлении проектов в области экологической санитарии и канализации, а также очистки сточных вод, которые направлены на осуществление программ, отвечающих требованиям положений и рекомендаций, упомянутых в пункте 3 настоящей резолюции;

6. постановляет провести на своей пятьдесят пятой сессии обзор положения по состоянию на конец 90-х годов и просит Генерального секретаря представить ей через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный совет доклад, содержащий оценку ситуации в области водоснабжения и санитарии в развивающихся странах, включая предложения относительно практических действий на следующее десятилетие на национальном и международном уровне.

-----